

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

1930 年代臺灣文藝評論之分析研究—以「文藝大眾化」言 說之形成與實踐為中心 研究成果報告(精簡版)

計畫類別：個別型
計畫編號：NSC 96-2411-H-002-082-
執行期間：96年08月01日至97年07月31日
執行單位：國立臺灣大學臺灣文學研究所

計畫主持人：張文薰

計畫參與人員：碩士班研究生-兼任助理人員：林蔚儒
碩士班研究生-兼任助理人員：鄒易儒

報告附件：國外研究心得報告
出席國際會議研究心得報告及發表論文

處理方式：本計畫涉及專利或其他智慧財產權，1年後可公開查詢

中華民國 97 年 10 月 31 日

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫 成果報告
 期中進度報告

1930 年代臺灣文藝評論之分析研究

----以「文藝大眾化」言說之形成與實踐為中心

計畫類別： 個別型計畫 整合型計畫

計畫編號：NSC96-2411-H-002-082

執行期間：96 年 8 月 1 日至 97 年 7 月 31 日

計畫主持人：張文薰

共同主持人：無

計畫參與人員：林蔚儒、鄒易儒

成果報告類型(依經費核定清單規定繳交)： 精簡報告 完整報告

本成果報告包括以下應繳交之附件：

赴國外出差或研習心得報告一份

赴大陸地區出差或研習心得報告一份

出席國際學術會議心得報告及發表之論文各一份

國際合作研究計畫國外研究報告書一份

處理方式：除產學合作研究計畫、提升產業技術及人才培育研究計畫、
列管計畫及下列情形者外，得立即公開查詢

涉及專利或其他智慧財產權， 一年 二年後可公開查詢

執行單位：國立臺灣大學臺灣文學研究所

中 華 民 國 97 年 10 月 31 日

研究成果中文摘要

關鍵字詞：文藝大眾化 藝術大眾化 張文環 劉捷 楊逵 吳新榮 《臺灣文學》
賴明弘 王詩琅 左翼文學運動 1930 年代

「文藝大眾化」為 1930 年代臺灣文藝界最常用以敘述、判斷文學文藝現象，甚至做為願景被提出之關鍵詞。其傳入臺灣的過程與被論議之脈絡的變遷，都與日本內地文壇對於「藝術大眾化」之論爭密切相關。從同樣從事普羅文學運動之劉捷與楊逵，針對「文藝大眾化」議題發生範圍遍及多種報刊雜誌的大型論之事件，可見此議題做為受馬克斯主義影響程度、層面不一的臺灣知識分子，在自我定位（普羅或讀者大眾／知識份子自我）、對於台灣之「文藝」的定義與認知、實行手段與對於台灣現實面之掌握等之相異處。這樣的相異固然可咎因於文藝相關人士背景與立場之差異，但同時亦呈露了臺灣文藝界對於主要來自日本引介之馬克斯主義與左翼文藝思潮，在理解與實行層面上的相對脆弱性。

「藝術大眾化」對於日本普羅文學陣營而言或許是在普羅文學陣營內部，為確立陣營本身之基礎而生之理念論爭；對臺灣文藝界而言，卻具有與教化社會、提升文化等生死問題息息相關的現實考量。在發現臺灣文藝界如欲推行「文藝大眾化」，將面對「文藝」尚未成熟，而「大眾」亦未形成之致命障礙時，知識份子轉而藉由「書寫」等實際文藝行為，追尋涵括治療、記憶、重新定位自我等治療的可能。以在東京留學期曾參與左翼文學運動甚至入獄的吳新榮與張文環為例，進行其從留學期到回返臺灣之際的精神軌跡探討，將可發現在留學期對於內地左翼文藝理論亦步亦趨的二人，返台後卻脫離左翼運動的轉變，其契機並不是實際的政治壓力，而是其個人內部，以及左翼運動本身的偏狹性所致。

報告內容

前言

活躍於 1930 年代之知識份子，在日本近代史中被界定為誕生於工業化時代中，面對資本主義與軍國主義無限膨脹擴張，為社會帶來貧富差異加遽而生勞動階層之不公悲慘境遇；同時「天皇制法西斯主義」在憲法容認範圍內轉換形式與方針，使象徵文明開放兼容並陳的「大正教養主義」與「大正民主現象」，以及象徵對於民意輿論壓迫基準之「治安維持法」成立，因而使此一時代包含了極光明與極黑暗的現象、能量交混，而知識份子則在其中各自以同中有異的方式，藉由馬克斯主義的翻譯傳入——學習領悟——實行或排拒完成自我確立。對於馬克斯主義奉行者而言，共產黨與蘇聯十月革命的成功，為日本國內的階級問題帶來解決的曙光，使絕大多數出身中上階級的左翼知識份子「布爾喬亞的良心苛責」得到慰解；另一方面馬克斯主義在解釋歷史進程與社會發展層面所具備的有效性，以及其做為「科學」本身所具備之「西洋」文化氣息，同樣魅惑了亟欲定義、解釋甚至變革眼前世界的知識青年。在馬克斯主義狂捲的時代，知識青年「發現」或者「想像」其為定義甚至改變眼前由「大眾」組成的世界之唯一可能性；而在普羅文化運動組織中，共產黨代言人的理論家提供了以「藝術」做為變革手段的具體方式。但做為自我表出形式的「藝術」，如何成為具備改變世界能量的政治性工具？「藝術」與「大眾」、「藝術大眾化」問題因而是探討 30 年代及戰前左翼文學運動中知識份子如何自我定位、以及勾勒「藝術」生成過程的絕佳議題。

研究目的

臺灣新文學發展過程與日本近代文學息息相關，尤其是在文藝言說、文壇現象層面上，更呈現比創作面明顯的與日本近代文學對話頡頏的複合混聲現象。臺灣文藝評論第一手研究資料在日本與國內相繼出版，僅雜誌所刊載之文藝評論即高達四、五冊；在文學作品整理出版研究已具相當規模之際，釐清臺灣文藝評論的生成與系譜不但有助於解讀同時代創作，更對文學史的全面建構，甚至對如何定位臺灣文學的特質亦影響重大。文藝理論篇章繁複，發表者亦眾，難以僅就時間進程即疏通理路。本研究擬以在臺灣新文學發展與形構過程中具有關鍵意義的 30 年代為時間範圍，關注在各類文藝評論篇章中頻繁且大量出現之「文藝大眾化」議題。因「文藝」是如何為社會主義思想所重視之「大眾」接納並影響之，此一標語反映出 30 年代臺灣社會在世界思潮下的同步意義，「文藝大眾化」幾可視之為研究 30 年代臺灣文學之關鍵字。

如前所述，在日本近代文學中，「藝術大眾化」議題極為重要，分別在 1928 年與 1933、34 年分別在日本社會主義文學陣營內部引起大型論爭，二次之間亦為文學者間討論不休之議題；臺灣 1930 年代文藝評論中對於「文藝大眾化」之熱情雖如一，然論者主張各異，其中觀點多有延續甚至重複模仿日本社會主義文學論者而來之。整理探討臺灣文藝評論中「文藝大眾化」言說之脈絡，與日本「藝術大眾化」論爭之論點加以對照比較異同與其原因，將可助於釐清臺灣文學形成過程與日本近代文學之關係、突顯臺灣文學本身特質，更可勾勒臺灣知識青年與文藝作家之精神形成史，以及自其之手創成之臺灣新文學的基本性格。

文獻探討與研究方法

本研究藉由將 1930 年代臺灣文藝評論與日本普羅文學運動之主要文藝論述，以相似論點的出現時間差、以及其論述脈絡的同異、臺灣方面論者之背景差異等加以探究解析。分析對象為已復刻出版之相關臺灣文學文藝評論集。唯在日本近代文學史與左翼文學運動史方面，以強調文學史中思想背景的加藤周一《日本文學史序說 上下》點出觀看重點，藉由山田清三郎《プロレタリア文学史 上下》提供實際運動從事者之回顧視點，以栗原幸夫《プロレタリア文学とその時代》中對重要文藝理論家的分析方式等為基礎，構築本研究之思考框架。另以目前日本對於 1930 年代文藝思想狀況之最新研究成果—林淑美《昭和イデオロギー—思想としての文学》提供在既有之日本文學史之外的嶄新視點與可用之資料。

結果與討論

- 一、「藝術大眾化」藉由留日知識青年與在台日人青年傳入臺灣，於 30 年代以「文藝大眾化」面貌成為臺灣文藝界人士的重要共識。從「藝術」到「文藝」，反映的是 30 年代臺灣尚未如日本般對於藝術表現的形式，已成熟到可分化為文學、音樂、繪畫、戲劇等領域。故以偏向書面文字表現的「文藝」一語代之，臺灣與日本藝術／娛樂形式的時間差，亦造成臺灣難以實行「文藝大眾化」的原因。
- 二、同樣從事普羅文學運動之劉捷與楊逵，針對「文藝大眾化」議題發生範圍遍及多種報刊雜誌的大型論之事件，可見此議題做為受馬克斯主義影響程度、層面不一的臺灣知識分子，在自我定位（普羅或讀者大眾／知識份子自我）、對於台灣之「文藝」的定義與認知、實行手段與對於台灣現實面之掌握等之相異處。這樣的相異固然可咎因於文藝相關人士背景與立場之差異，但同時亦呈露了臺灣文藝界對於主要來自日本引介之馬克斯主義與左翼文藝思潮，在理解與實行層面上的相對脆弱性。
- 三、臺灣文藝活動從事者（包含作家、理論家、文藝媒體人或其預備軍等），在遭逢時間、性質未必一致的人生階段轉折後，對於曾經投身過的左翼革命運動、文學運動多展現出絕口不提甚至彷彿完全遺忘、似乎未曾經歷過的逃避閃躲態度。當然因為畏懼臺灣總督府可能加諸其身的迫害，故對於己身所從事過的反政府活動經歷甚至在內地的入獄經歷噤口不言為想當然爾之理由，但此並無法解釋如張文環、吳新榮歸台後在臺灣文藝界反而大放光芒，甚至在 40 年代擔任皇民奉公會或地方青年團職務的事實。同時，出現於 30 年代後期臺灣小說中，以施淑為首的研究者皆注意到的「大都留學日本或從日本歸來，對日本懷有濃厚的鄉愁，不能適應臺灣農村與市鎮生活，厭惡傳統也厭惡資產階級的功利氣味，在自己心裡築起愛情的、藝術的、知識的城堡」的「頹廢」知識份子形象¹，其作者多具備於留學過程中參與左翼運動的經歷。左翼運動挫折後轉向探討「愛情」「藝術」「知識」等個人主義式主題的寫作模式，其間隱然涵蓋著臺灣知識青年在對於馬克斯主義之理解，以及對日本左翼文藝理論與活動方式之間特殊的認知與實行問題。

¹ 施淑，〈日據時代臺灣小說中頹廢意識的起源〉，《兩岸文學論集》，台北：新地出版社，1997 年，P. 115

參考文獻

研究架構參考書目

- 一、加藤周一，《日本文學史序說 上下》，東京：筑摩書房，1983年初版第11刷
- 二、山田清三郎，《プロレタリア文学史 上下》，東京：理論社，1975年第8刷
- 三、栗原幸夫《プロレタリア文学とその時代》，東京：平凡社，1971年
- 四、林淑美，《昭和イデオロギー 思想としての文学》，東京：平凡社，2005年
- 五、施淑，《兩岸文學論集》，台北：新地文學出版社，1997年

研究對象文獻

- 六、《新文學雜誌叢刊》（《南音》《フオルモサ》《臺灣文藝》《臺灣新文學》），台北：東方文化書局復刻，1981年
- 七、黃英哲主編，《日治時期臺灣文藝評論集 雜誌篇・第一、二冊》，台南：國家臺灣文學館籌備處，2006年
- 八、中島利郎、河原功、下村作次郎編，《日治時期臺灣文學文藝評論集 第一、二、三冊》，東京：綠蔭書房，2001年

計畫成果自評

- 1 本計畫在執行期間，因 30 年代臺灣文藝理論之牽涉層面過多，除了論者對於馬克思主義的理解度與解釋之有效性差異外，與日本文學界間的師承來源不同亦成為立場主張相異的原因。臺灣更有日本內地所無之固有語言存廢問題，此部分幸見中研院台史所陳培豐教授已發表多篇論文足以補個人力有未逮之處。而計畫助理鄒易儒將就 30 年代左翼思潮並陳中，非主流的無政府主義者王詩琅之活動歷程與文藝成就撰寫碩士論文。
- 2 臺灣文藝界人士與日本內地文壇間的關係，除了文藝理論的引介蹈用之外，更見日本左翼文學作家對臺灣題材的使用書寫，以及臺灣作家在日本文藝理論的影響下，藉由文學獎徵文機制，以進入中央文壇的嘗試。前者將由計畫助理林蔚儒撰寫中的碩士論文，釐清日本左翼文學作家伊藤永之介的臺灣書寫意義。而後者則已在出國研習中收集必要資料，本人將就張文環〈父親的臉〉於 1935 年獲《中央公論》徵文佳作時之日本文壇文學獎機制與審查標準之意義，探討臺灣作家如何有意識的配合內地文壇需求而寫作的傾向，以及比較當時獲獎之作大鹿卓〈野蠻人〉亦以臺灣為題材書寫的意義。
- 3 引介「文藝大眾化」理論進入臺灣的知識青年之中，以《臺灣文學》為基地的在台日人青年扮演了重要角色，未來除將撰寫僅存四期於世的《臺灣文學》相關論文外，更因發現了在台日本人於 30 年代開始在臺灣文藝界嶄露頭角，終成為建構 40 年代臺灣文壇主力的現象；故已就 30 年代後期到 40 年代之文藝發展為論述重心提出研究計畫，目前已獲通過為 97 年度之國科會專案計畫「日治時期臺灣文學理論之發展研究」從改革理念之一環到藝術創作之生成」。

赴國外研究心得報告

計畫編號	NSC96-2411-H-002-082
計畫名稱	1930年代臺灣文藝評論之分析研究----以「文藝大眾化」言說之形成與實踐為中心
出國人員姓名 服務機關及職稱	姓名：張文薰 機關：臺大臺文所 職稱：助理教授
出國時間地點	2008年4月16日~19日
國外研究機構	東京大學(Tokyo University)、國立國會圖書館(National Diet Library)

工作記要：

一、日程表

天次	工作項目
第一天(4/16)	1.搭乘 JL642 班機前往東京 2.下午前往東京大學綜合圖書館收集影印研究所需資料
第二天(4/17)	1.上午於東京大學綜合圖書館收集影印研究所需資料 2.午後前往國會圖書館收集影印東京大學圖書館內所缺失之戰前雜誌資料
第三天(4/18)	1.上午於國會圖書館收集影印與研究主題相關之最新研究成果 2.午後前往神保町書街尋購相關參考書籍
第四天(4/19)	1.於綜合大型書店尋購研究教學相關新刊書誌 2.搭乘 JL647 班機返國

二、工作收穫

本次出國研習因在學期中，故僅能利用教學空檔日。主要目的在於調查 1930 年代於日本內地文藝雜誌嶄露頭角之臺灣作家，其之所以能夠以尚未成熟的語言與技巧，卻能得到中央一流文藝雜誌青睞，其所依憑之文藝創作理論與文學雜誌與獎項之運作機制。主要調查對象為戰前日本最具權威性之文藝綜合雜誌《中央公論》，由於國內所藏之《中央公論》散佈各地且並不齊全，為釐清於《中央公論》所發展之文藝理論在 30 年代初至 1935 年左翼文學運動崩潰之際的變化，以及伴隨此一文壇勢力消長而生之文學獎授予範圍、審查標準、審查員身份、得獎作品作家之特色等內地文學現象問題，故有直接閱讀《中央公論》

連號資料之必要。

在經過此次調查後，已影印 1933~1935 年間《中央公論》等重要雜誌之文學獎項頒佈前後資料，以及重要得獎篇章內容，分析後與臺灣作家在 30 年代中期的「內地文壇」憧憬發言，以及創作傾向之變化相互參照，可知 30 年代中期日本文壇在左翼文學運動被極力壓制的人心惶惶中，藉由殖民地題材豐富「寫實」面向創作的企圖，而臺灣作家正是在內地文壇的殖民地需求之下，以本土性色彩的強調，試圖打入中央文壇。此部分將以比較大鹿卓〈野蠻人〉與張文環〈父親的要求〉之形式發展為論文發表。

出席國際學術會議心得報告

計畫編號	NSC96-2411-H-002-082
計畫名稱	1930年代臺灣文藝評論之分析研究----以「文藝大眾化」言說之形成與實踐為中心
出國人員姓名 服務機關及職稱	姓名：張文薰 機關：臺大臺文所 職稱：助理教授
會議時間地點	2008年5月30日~6月2日
會議名稱	日本臺灣學會設立10週年紀念學術大會
發表論文題目	列席，參與討論

一、參加會議經過

日本臺灣學會為全日本最大且最具權威性之臺灣研究學術組織，本人自1998年設立之際即為其會員。歸國任教之後未曾參與，今年適值其設立十週年學術大會，除規模擴大廣邀各地各領域之研究者前來參與，大會十年報告與由各領域學者所製作之學門總述，更具有為日本之臺灣研究從事歷史性回顧與前瞻之意義。除了聽取這些極具學門史意義的報告外，因計畫於明年（2009年），亦即是日本臺灣學會邁向新階段十年的開始，提出群組論文發表計畫，本次參與會議即為準備提出計畫而來。

日程表

天次	工作項目
第一天（5/30）	1. 搭乘 JL642 班機前往東京
第二天（5/31） 會議第一天	1. 參與日本臺灣學會十週年紀念大會座談與學門報告「臺灣研究的十年軌跡，今後的十年」 2. 日本臺灣學會十週年紀念大會，李遠哲博士演講
第三天（6/1） 會議第二天	1. 參與日本臺灣學會十週年紀念學術大會文學部門與「自由論題報告」
第四天（6/2）	1. 搭乘 JL647 班機返國

二、與會心得

1. 在第一天的紀念座談中，由政治、經濟、社會、文學、歷史五學門之中生代學者，分別整理回顧其學門之臺灣研究十年軌跡，文學部門由琉球大學星名宏修教授擔任。其報告

中述及臺灣文學在日本臺灣研究學界中，無論在出版復刻研究資料、發表研究成果皆為翹楚。文學領域受惠於其他領域之研究成果甚多，尤其是與歷史部門之間產生許多對話空間。李遠哲博士的演講全以流暢日文進行，述及在日治時期所度過的童年時光，其家庭教育與學校教育，以及生活中所使用的語言問題皆饒富深意。

2. 第二天的學術大會因為是十週年紀念而擴大規模舉辦，僅文學部門即有兩個會場，文學相關之自由論題報告亦有兩個，共十位研究者發表論文。其中數位研究者為尚留學中之博士生，對於臺灣近年來之研究成果顯然掌握不足，無論議題、方法、論點等皆與國內既有之研究成果重複甚多，且見落後。在場之日本學者因而向筆者提議，可於明年之大會報告論文。現已與中研院台史所、清大台文所、中正台文所之學者取得共識並提出以殖民地文學形成之力學構造為主題之企畫案，若能順利通過審查，當能在日本臺灣學會第二個十年的開始，在日本學界介紹臺灣近年來突飛猛進、成果已遠遠超越過往之臺灣文學研究成果。
3. 日本臺灣學會學術大會與其學報《日本臺灣學會報》，為日本國內臺灣研究之最權威組織與學術雜誌。臺灣研究在解嚴前被視為禁忌，故研究成果大半產生於日本。然而近十年來臺灣研究在國內已累積豐厚成果、研究者且能不斷提出新穎而有效之研究方法。反之日本國內研究者卻因為語言障礙或資訊交流遲緩，對臺灣之臺灣研究仍存有資料掌握與方法視點上之疑慮，甚至影響留學生之學習研究成效。為使國內之研究成果能在國際上具備能見度，以及促進國外對於臺灣研究之重視，擁有外語能力與研究能量之學者出國發表論文當為必要，甚至參與討論、提出問題亦具有「在場」意義。日本臺灣學會因其研究對象本就為臺灣，為使學術研究成果不因語言差異而生時差，正研擬打破報告語言或發表論文需為日文的常規。國內臺灣文學研究單位甚多，研究者亦眾，實應多方爭取參與日本或歐美之重要學術組織，以及發表研究成果之機會。

赴國外研究心得報告

計畫編號	NSC96-2411-H-002-082
計畫名稱	1930 年代臺灣文藝評論之分析研究----以「文藝大眾化」言說之形成與實踐為中心
出國人員姓名 服務機關及職稱	姓名：張文薰 機關：臺大臺文所 職稱：助理教授
出國時間地點	2008 年 4 月 16 日~19 日
國外研究機構	東京大學(Tokyo University)、國立國會圖書館 (National Diet Library)

工作記要：

一、日程表

天次	工作項目
第一天 (4/16)	1.搭乘 JL642 班機前往東京 2.下午前往東京大學綜合圖書館收集影印研究所需資料
第二天 (4/17)	1.上午於東京大學綜合圖書館收集影印研究所需資料 2.午後前往國會圖書館收集影印東京大學圖書館內所缺失之戰前雜誌資料
第三天 (4/18)	1.上午於國會圖書館收集影印與研究主題相關之最新研究成果 2.午後前往神保町書街尋購相關參考書籍
第四天 (4/19)	1.於綜合大型書店尋購研究教學相關新刊書誌 2.搭乘 JL647 班機返國

二、工作收穫

本次出國研習因在學期中，故僅能利用教學空檔日。主要目的在於調查 1930 年代於日本內地文藝雜誌嶄露頭角之臺灣作家，其之所以能夠以尚未成熟的語言與技巧，卻能得到中央一流文藝雜誌青睞，其所依憑之文藝創作理論與文學雜誌與獎項之運作機制。主要調查對象為戰前日本最具權威性之文藝綜合雜誌《中央公論》，由於國內所藏之《中央公論》散佈各地且並不齊全，為釐清於《中央公論》所發展之文藝理論在 30 年代初至 1935 年左翼文學運動崩潰之際的變化，以及伴隨此文壇勢力消長而生之文學獎授予範圍、審查標準、審查員身份、得獎作品作家之特色等內地文學現象問題，故有直接閱讀《中央公論》連號資料之必要。

在經過此次調查後，已影印 1933~1935 年間《中央公論》等重要雜誌之文學獎項頒佈前後資料，以及重要得獎篇章內容，分析後與臺灣作家在 30 年代中期的「內地文壇」憧憬發言，以及創作傾向之變化相互參照，可知 30 年代中期日本文壇在左翼文學運動被極力壓制的人心惶惶中，藉由殖民地題材豐富「寫實」面向創作的企圖，而臺灣作家正是在內地文壇的殖民地需求之下，以本土性色彩的強調，試圖打入中央文壇。此部分將以比較大鹿卓〈野蠻人〉與張文環〈父親的要求〉之形式發展為論文發表。

出席國際學術會議心得報告

計畫編號	NSC96-2411-H-002-082
計畫名稱	1930 年代臺灣文藝評論之分析研究----以「文藝大眾化」言說之形成與實踐為中心
出國人員姓名 服務機關及職稱	姓名：張文薰 機關：臺大臺文所 職稱：助理教授
會議時間地點	2008 年 5 月 30 日~6 月 2 日
會議名稱	日本臺灣學會設立 10 週年紀念學術大會
發表論文題目	列席，參與討論

一、參加會議經過

日本臺灣學會為全日本最大且最具權威性之臺灣研究學術組織，本人自 1998 年設立之際即為其會員。歸國任教之後未曾參與，今年適值其設立十週年學術大會，除規模擴大廣邀各地各領域之研究者前來參與，大會十年報告與由各領域學者所製作之學門總述，更具有為日本之臺灣研究從事歷史性回顧與前瞻之意義。除了聽取這些極具學門史意義的報告外，因計畫於明年（2009 年），亦即是日本臺灣學會邁向新階段十年的開始，提出群組論文發表計畫，本次參與會議即為準備提出計畫而來。

日程表

天次	工作項目
第一天（5/30）	1. 搭乘 JL642 班機前往東京
第二天（5/31） 會議第一天	1. 參與日本臺灣學會十週年紀念大會座談與學門報告「臺灣研究的十年軌跡，今後的十年」 2. 日本臺灣學會十週年紀念大會，李遠哲博士演講
第三天（6/1） 會議第二天	1. 參與日本臺灣學會十週年紀念學術大會文學部門與「自由論題報告」
第四天（6/2）	1. 搭乘 JL647 班機返國

二、與會心得

1. 在第一天的紀念座談中，由政治、經濟、社會、文學、歷史五學門之中生代學者，分別整理回顧其學門之臺灣研究十年軌跡，文學部門由琉球大學星名宏修教授擔任。其報告中述及臺灣文學在日本臺灣研究學界中，無論在出版復刻研究資料、發表研究成果皆為翹楚。

文學領域受惠於其他領域之研究成果甚多，尤其是與歷史部門之間產生許多對話空間。李遠哲博士的演講全以流暢日文進行，述及在日治時期所度過的童年時光，其家庭教育與學校教育，以及生活中所使用的語言問題皆饒富深意。

2. 第二天的學術大會因為是十週年紀念而擴大規模舉辦，僅文學部門即有兩個會場，文學相關之自由論題報告亦有兩個，共十位研究者發表論文。其中數位研究者為尚留學中之博士生，對於臺灣近年來之研究成果顯然掌握不足，無論議題、方法、論點等皆與國內既有之研究成果重複甚多，且見落後。在場之日本學者因而向筆者提議，可於明年之大會報告論文。現已與中研院台史所、清大台文所、中正台文所之學者取得共識並提出以殖民地文學形成之力學構造為主題之企畫案，若能順利通過審查，當能在日本臺灣學會第二個十年的開始，在日本學界介紹臺灣近年來突飛猛進、成果已遠遠超越過往之臺灣文學研究成果。
3. 日本臺灣學會學術大會與其學報《日本臺灣學會報》，為日本國內臺灣研究之最權威組織與學術雜誌。臺灣研究在解嚴前被視為禁忌，故研究成果大半產生於日本。然而近十年來臺灣研究在國內已累積豐厚成果、研究者且能不斷提出新穎而有效之研究方法。反之日本國內研究者卻因為語言障礙或資訊交流遲緩，對臺灣之臺灣研究仍存有資料掌握與方法視點上之疑慮，甚至影響留學生之學習研究成效。為使國內之研究成果能在國際上具備能見度，以及促進國外對於臺灣研究之重視，擁有外語能力與研究能量之學者出國發表論文當為必要，甚至參與討論、提出問題亦具有「在場」意義。日本臺灣學會因其研究對象本就為臺灣，為使學術研究成果不因語言差異而生時差，正研擬打破報告語言或發表論文需為日文的常規。國內臺灣文學研究單位甚多，研究者亦眾，實應多方爭取參與日本或歐美之重要學術組織，以及發表研究成果之機會。